

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
УО «Белорусский государственный экономический университет»

**ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ  
РЫНОЧНОЙ ЭКОНОМИКИ  
В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ**

**Материалы  
научно-практической конференции**

Пинск, 15–16 января 2004 года

Минск 2004

УДК 338.242 (476)  
ББК 65.9 (4Бел)  
П78

**Редакционная коллегия:**

кандидат экономических наук, доцент *Л.Ф. Киндрук*  
кандидат экономических наук, доцент *В.С. Филипенко*  
кандидат экономических наук, доцент *В.М. Мальцевич*  
кандидат сельскохозяйственных наук, доцент *Т.Б. Рошка*  
кандидат педагогических наук *Г.Ф. Вечорко*  
кандидат физико-математических наук, доцент *В.В. Митянок*

**Утверждено** Редакционно-издательским советом университета

**П78 Проблемы формирования рыночной экономики в Республике Беларусь: Материалы науч.-практ. конф. Пинск, 15–16 янв. 2004 г. – Мн.: БГЭУ, 2004. – 194 с.**

ISBN 985-484-070-0.

УДК 338.242 (476)  
ББК 65.9 (4Бел)

ISBN 985-484-070-0

© УО «Белорусский государственный  
экономический университет», 2004

## ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

*Л.И. Колесникович*

Культура, в широком смысле этого слова, состоит из двух главных компонентов, одним из которых является социологическая культура, вторым – история цивилизации. Так как язык представляет собой прямое проявление культуры, общество в целом нельзя понять или оценить без знания его языка. Таким образом, обучение языку – это изучение взаимного влияния языка, мышления и культуры.

Успех в изучении иностранных языков связан с восприятием культурного багажа, который существует наряду с любой лингвистической системой. Изучение языка и культуры взаимосвязаны и взаимозависимы, поэтому мы не должны даже задавать себе вопрос: обучать культуре или нет?

Изучение иностранного языка традиционно включает 4 основных компонента: умение и навыки чтения, письма, аудирования и говорения. Наряду с ними обучение культуре может по праву считаться пятым компонентом, которому мы должны обучать.

Что же такое культура? Голландский социолог Г. Хофстед определяет культуру как «глубокие ценности, включающие наиболее видимые обычаи (привычки)».

Приведем несколько примеров различного поведения людей в различных культурах. Во Франции, придя на деловую встречу, не ждите, что кто-то заберет ваше пальто или предложит чай или кофе; вам придется немного подождать или во время встречи будут перемены. В Финляндии ситуация совершенно иная. Хозяин будет ждать вас за 5 минут до назначенного времени, затем вас проведут в специальную комнату для встреч, во время которой не будет пере-

рывов; кто-нибудь возьмет ваше пальто, а чай или кофе, печенье уже будут стоять на столе.

Для людей определенных культур вышеприведенные примеры поведения будут нормальными, для других же они могут показаться грубыми или странными. Но что означает «нормальное» поведение? «Нормальное» с чьей точки зрения? Поведение всегда может интерпретироваться по-разному. Важно помнить следующее: что является нормальным для одних, может быть неприемлемым для других. В случае с Францией мы наблюдаем сильное чувство индивидуализма, а в Финляндии важными являются время и порядок. Эти ценности оказывают влияние на поведение людей.

Что же такое ценности? Ценности – это принципы и твердые убеждения, которые управляют взаимоотношениями и поведением людей. Чтобы увидеть разницу ценностей в различных культурах, сравним некоторые культурные ценности Великобритании и США. Типичными ценностями британцев являются терпение, уважение и сдержанность, что часто приводит к преуменьшению достигаемых целей, а также индивидуализм, связанный с терпением по отношению к другим людям. Индивидуализм также является ценностью американцев, но он больше соотносится с идеей личных достижений и победой посредством конкуренции, что является энергией и движущей силой американского общества. Неудивительно, что англичане иногда считают поведение американцев дерзким, порой наглым и агрессивным, в то время как последние полагают, что англичане слишком равнодушны, слишком нейтральны, недостаточно динамичны.

Каково же влияние различных ценностей и норм поведения на международное общение? Различные системы ценностей и соответствующее им поведение оказывают влияние на способы общения и взаимоотношения, например, в бизнесе, что можно наблюдать на простом уровне употребления имен, титулов, званий и других формальностей.

Время, необходимое для установления контакта, также сильно отличается у представителей различных культур. Большую роль играют длительность переговоров, обсуждаемая тема и гостеприимство принимающей стороны.

Э. Холл, американский антрополог, описывает два противоположных отношения ко времени. Некоторые культуры монохронич-

ны: время очень важно для них («время – деньги»), поэтому у них все начинается и заканчивается вовремя. В полихроничных культурах многое может осуществляться одновременно, встречи начинаются и заканчиваются позже, но это не принимается во внимание, так как время менее важно, чем люди и содержание дискуссии.

Таким образом, международное общение – это сложный процесс. Использование английского языка как языка мира очень важно, но, с другой стороны, не менее значительным является осознание и понимание других культур, их ценностей и норм поведения. В процессе работы мы ищем эффективные способы преподавания двух вышеназванных составляющих, наиболее надежным из которых, безусловно, является хороший учебник. Подбор материала является достаточно сложным процессом, поскольку, в первую очередь, необходимо принимать во внимание цели учебной программы, требования к формированию умений и навыков, соответствие содержания учебно-методических пособий содержанию программы, а также методы и технологии преподавания. Поэтому мы осознаем необходимость в составлении своих учебно-методических пособий для различных уровней обучения, которые должны соответствовать всем требованиям и могут эффективно использоваться на практических занятиях.

Продуктивным является использование в процессе преподавания языка методов и технологий, разработанных и успешно применяемых при обучении американской и британской культурам. Существуют определенные подходы и методики, такие как викторины, диалоги, создание проблемных ситуаций, ролевая игра, открытые дискуссии, использование видео- и аудиопособий и др.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что вполне возможно изучить формальную систему языка без изучения культуры, но невозможным является изучение культуры без знания языка.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Пленарное заседание</b> .....	3
<i>Вечорко Г.Ф.</i> Менталитет и ценностные ориентации социума как основа формирования личности .....	3
<i>Киндрук Л.Ф.</i> Концептуальные основы развития маркетинговой ориентации аграрного производства на современном этапе .....	6
<i>Мальцевич В.М.</i> Обоснование перспективы развития акционерных предприятий в аграрном секторе .....	10
<i>Павлович Т.С.</i> Роль и место мотивации в обучении иностранным языкам .....	14
<i>Рошка Т.Б.</i> Эколого-экономические вопросы преобразования Белорусского Полесья .....	16
<i>Филипенко В.С.</i> Проблемы формирования рыночной экономики в Республике Беларусь .....	19
<b>СЕКЦИЯ 1. Совершенствование хозяйственного механизма АПК Белорусского Полесья в условиях трансформационной экономики</b> .....	24
<i>Веренич А.Ф., Мацукевич В.В.</i> Состояние и перспективы развития молочного скотоводства в агрокомбинате «Полесье» .....	24
<i>Кислюк С.М., Рошка Т.Б.</i> Пути реформирования аграрного сектора Пинского района .....	27
<i>Коваленко В.П.</i> Пути повышения эффективности мелиорированных земель .....	29
<i>Колосов Г.В.</i> Эколого-экономические проблемы организации эродированных земель Белорусского Полесья .....	33
<i>Копытовских А.В.</i> Геоморфологические и гидрометеорологические условия применения глубокой безотвальной обработки почвы в условиях северной зоны Республики Беларусь .....	36
<i>Копытовских А.В., Филипенко В.С.</i> Зависимость экономических циклов урожайности зерновых и зернобобовых культур в Пинском районе от солнечной активности .....	37

<i>Крюкова Л.И., Веренич А.Ф., Мацукевич В.В.</i> Анализ структуры посевных площадей агрокомбината «Полесье» Пинского района .....	40
<i>Ливенский В.М.</i> Радиоэкологическая оценка проектов специализации сельхозпредприятий районов Брестской области, загрязненных радионуклидами .....	43
<i>Лукашевич Т.Н.</i> Оптимизация производственной программы предприятий молочной отрасли.....	46
<i>Трухан Л.А., Ивашковец С.Н., Ерофеев А.Б.</i> Аккумуляция радионуклидов Cs-137 многолетними травами в зависимости от норм минеральных удобрений и условий увлажнения.....	49

**СЕКЦИЯ 2. Совершенствование экономического механизма регулирования социально-экономического развития Белорусского Полесья .....**

<i>Андриевич А.М.</i> Проблемы формирования рыночной экономики .....	52
<i>Анисимовец Т.П., Купрейчик, Д.В., Невдах С.В.</i> Оценка финансово-экономического состояния организаций г. Пинска .....	55
<i>Давыдова Н.Л.</i> Опционные контракты как разновидность финансовых инструментов.....	58
<i>Денисевич М.Н.</i> Опыт оплаты и стимулирования труда в зарубежных странах .....	60
<i>Залогова Т.П.</i> Теории экономического роста и их применение в эмпирических исследованиях .....	63
<i>Зборина И.М.</i> Развитие системы «Мониторинг предприятий в Беларуси: проблемы и перспективы развития.....	65
<i>Зелюй Т.В.</i> Практика налогового регулирования в странах с развитой рыночной экономикой.....	67
<i>Зелюй Т.В., Киндрук Л.Ф.</i> Проблемы формирования стратегии развития предприятия .....	70
<i>Клещева С.А.</i> Основные тенденции деловой активности в промышленности г. Пинска .....	73

<i>Конончук И.А.</i> Этапы налогового планирования на предприятии.....	75
<i>Кузнецова И.А.</i> Реклама как один из способов интенсификации реализации товаров и услуг .....	78
<i>Кузьменок З.И.</i> Отношение населения к малому предпринимательству в регионах .....	79
<i>Михальченко Л.И.</i> Интеграция потребительских рынков России и Беларуси как механизм развития предприятий .....	81
<i>Невдах С.В., Купрейчик Д.В.</i> Управление затратами как путь достижения максимизации прибыли в управленческом учете.....	84
<i>Паришутич О.А.</i> Модернизация рынка образования в Республике Беларусь .....	87
<i>Печень В.С.</i> Прогнозирование численности работников на предприятии .....	90
<i>Плавсюк Е.В.</i> Тенденции развития страхового рынка Республики Беларусь .....	92
<i>Полховский В.Д.</i> Разработка товарной политики в маркетинговых исследованиях .....	95
<i>Середич Л.Н.</i> Особенности исполнения налогового обязательства сельхозпредприятиями в свете требований Общей части налогового кодекса Республики Беларусь .....	97
<i>Сплошнов С.В.</i> Эффективность деятельности банков и проблемы развития банковской системы Республики Беларусь .....	100
<i>Чмыр Н.Н.</i> Лизинг в механизме повышения эффективности производства в условиях трансформационной экономики.....	102
<i>Щеблыкина Н.В.</i> Проблемы валютно-финансовых условий свободных экономических зон .....	105
<i>Якимченко С.Л.</i> Организация производственной цепочки в рамках корпорации как процесс .....	107
<i>Якимченко С.Л., Печень В.С.</i> Проблемы рынка труда и их решение в Республике Беларусь .....	110
<i>Яковенко Н.Ф.</i> Проблемы развития финансовой системы Брестского региона.....	112



**СЕКЦИЯ 3. Роль информационных технологий в повышении эффективности социально-экономического развития Белорусского Полесья ..... 116**

*Володько Л.П.* Моделирование банковских информационных технологий и оценка их эффективности ..... 116

*Володько Л.П., Дегтярева И.И.* Качество банковских информационных технологий – высокая организация работы автоматизированного рабочего места..... 119

*Глинский О.Ю.* Перспективы развития электронного бизнеса .... 122

*Дунько Э.М.* Основные направления и цели повышения эффективности корпоративной информационной системы высшего учебного заведения ..... 124

*Коржич В.П., Красковский А.Р.* Использование новых информационных технологий в высших учебных заведениях ..... 127

*Павлов П.А.* Функции и преимущества корпоративного сайта компаний ..... 129

*Сидская О.В.* Основные положения макроконвейерного способа организации вычислений и их связь с концепцией структурирования программных ресурсов..... 132

**СЕКЦИЯ 4. Разработка целей, содержания, путей и средств формирования личности в белорусском обществе ..... 135**

*Крюков В.М.* Предпосылочно-контекстуальный или ориентационный подход в современном методологическом мышлении .... 135

*Можейко П.П.* Влияние христианства на этику труда..... 138

*Радзевич А.В.* Право на жизнь и конституция Республики Беларусь..... 140

*Фядзечка С.А.* Праявы беларускага гаспадарчага жыцця ў II Рэчы Паспалітай..... 143

*Шульга М.Л.* Факторы формирования девиантного поведения в подростковом и юношеском возрасте ..... 146

*Яценко А.В.* Мы живем в истории и для истории..... 148

*Яценко А.В., Коваленко В.П.* Право жить в чистой среде..... 152

<b>СЕКЦИЯ 5. Мотивация языковых знаний, их актуальность в период обучения и дальнейшей профессиональной деятельности.....</b>	<b>154</b>
<i>Бутрина Л.В.</i> Организация деятельности студентов по выполнению домашних заданий .....	154
<i>Гмир П.В.</i> Обучение иностранным языкам в системе непрерывного образования .....	157
<i>Децик А.Д.</i> Модернизация системы подготовки учителей начальной школы во Франции .....	159
<i>Изотова Л.А.</i> Использование воспитательного потенциала речевого этикета на иностранном языке.....	162
<i>Колесникович Л.И.</i> Обучение иностранным языкам в контексте диалога культур .....	165
<i>Лаврущик В.Н.</i> Дебаты как диалог .....	168
<i>Магер Н.У.</i> Месца дзелавых гульняў і ситуацый у працэсе навучання прафесійнай лексіцы .....	170
<i>Мартынович В.Г.</i> Использование межпредметных связей в высшей школе .....	173
<i>Павлович Т.С., Изотова Л.А.</i> К вопросу об обучении письменной иностранной речи при подготовке специалистов экономического профиля .....	175
<i>Пронина Н.М.</i> Самостоятельная работа в процессе изучения иностранных языков в неязыковом вузе.....	177
<i>Семенюк Ж.П.</i> Профессиональная направленность изучения курса иностранного языка .....	180
<i>Толстикова Л.Е.</i> Речевая деятельность как объект обучения в преподавании иностранных языков .....	182
<i>Хмель О.А.</i> Актуальность использования газетных материалов на занятиях иностранного языка.....	185
<i>Юш Г.В.</i> Формирование грамматических навыков в процессе изучения иностранных языков.....	188